

Porównanie tłumaczeń Liczb 13:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i jaka jest ta ziemia, którą on zamieszkuje: czy jest dobra, czy marna; i jakie są miasta, w których mieszka: czy są to obozowiska, czy warownie;
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy ziemia, którą zamieszkuje, jest bogata, czy uboga? Czy miasta, w których mieszka, to obozowiska, czy warownie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jaka <i>jest</i> ziemia, w której mieszkają: czy jest dobra, czy zła. I jakie są miasta, w których mieszkają: czy to są obozowiska, czy warownie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oglądajcie ziemię, jaka jest, i lud, który mieszka w niej, jeżeli jest mocny, czyli mdły? jeżeli ich mało, czyli wiele?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oglądacie ziemię, jaka jest, i lud, który jest obywatelem jej, jeśli jest mocny albo słaby, jeśli ich mała liczba czy więcej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jaki jest kraj, w którym on mieszka: dobry czy zły, i jakie miasta, w których on mieszka: obrotne czy bez murów?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jaka jest ziemia, którą on zamieszkuje, czy dobra, czy zła, i jakie są miasta, w których mieszka, czy to są obozowiska, czy warownie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jaka jest ziemia, na której on mieszka: dobra czy zła; jakie są miasta, w których żyje: warowne czy bez murów?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbadajcie, jaki jest kraj, w którym mieszka ten lud: czy jest on dobry, czy zły? I jakie są miasta, w których się osiedlił: czy są otwarte jak oboze, czy otoczone murami?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zobaczcie też, jaka jest ta ziemia, którą on zamieszkuje, dobra czy zła! I jakie są miasta, w których mieszka; czy są to obozowiska, czy też twierdze?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I jaka jest ziemia, którą zamieszkuje. Czy ma dobre [źródła i studnie], czy złe. Jakie są miasta, w których [lud ten] mieszka, czy nieobmurowane, czy warowne?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І яка земля, на якій вони на ній сидять, чи є гарною чи поганою. І які міста, в яких вони в них живуть, чи в обведених мурами чи в необведених мурами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I jaką jest ziemia, którą zamieszkuje czy jest dobra, czy zła; jakie są miasta w których przebywa, czy też obozowiska, lub twierdze?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i jaka jest ziemia, w której mieszkają, czy jest dobra, czy zła, i jakie są miasta, w których mieszkają, czy są to obozowiska, czy warownie;